

2007 年 4 月 23 日
討論文件

立法會環境事務委員會

342DS－大埔污水處理廠第 5 階段第 2A 期工程－消毒設施

目的

本文件請委員支持當局的建議，把 **342DS** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用約為 5,000 萬元。我們將會把這項建議提交工務小組委員會考慮，以期向財務委員會申請撥款。

建議及理由

2. 為大埔區提供服務的現有大埔污水處理廠為一間二級處理廠，它的設計處理量為每日 88 000 立方米，然而該廠並沒有消毒設施。經該廠處理的廢水會先後透過位於大埔和沙田的兩間污水泵房輸往啓德明渠排放。鑑於近年大埔區的人口不斷增長及污水收集系統的擴展，大埔污水處理廠現正進行第 5 階段擴建工程，以進一步擴建和提升處理水平。

3. 我們現正分期(即第 1、2A 及 2B 期)，進行第 5 階段的擴建工程，以應付人口增長而陸續增加的污水量。我們在 2005 年 5 月展開 **222DS** 號工程計劃－大埔污水處理廠第 5 階段第 1 期工程。這項工程計劃將把大埔污水處理廠的設計處理量，由每日 88 000 立方米增加至每日 100 000 立方米，而工程計劃預期於 2009 年年底完工。我們在 2005 年 9 月把 **342DS** 號工程計劃提升為乙級，為大埔污水處理廠經處理的廢水於排放前進行消毒。餘下的第 5 階段第 2B 期工程(**236DS** 號工程計劃)，會把大埔污水處理廠的處理量進一步增加至每日 120 000 立方米，它現正在策劃和設計階段。

4. 大埔污水處理廠經處理的廢水首先輸送到沙田污水處理廠，然後兩間廠的經處理廢水會一併透過一條污水隧道，泵往啓德明渠的上端排放。大埔污水處理廠擬議消毒設施的建造時間表，已計劃跟沙田污水處理廠的消毒設施配合，後者為甲級工程 **276DS** 號計劃「沙田污水處理廠第 3 階段擴建工程」的一部分。這兩間污水處理廠的消毒設施將可大幅減低經處理廢水的細菌含量，然後最終才排入啓德明渠，因而改善水質。

5. **342DS** 號工程計劃的範圍包括－

(a) 設置紫外光消毒設施；以及

(b) 進行附屬工程，包括設置供電系統和控制系統、敷設管道、裝置屋宇裝備、安裝消防設施、起重裝置和道路工程。

6. 繪示擬議工程範圍的平面圖載於附件 1。

7. 我們計劃在 2008 年 2 月展開工程，並於 2010 年 3 月開始運作擬議的消毒設施。

對財政的影響

8. 按付款當日價格計算，我們估計擬議工程的建設費用¹約為 5,000 萬元，而每年經常開支約為 240 萬元。

9. 按污水收集設施現時在運作和日常維修保養方面的開支水平計算，擬議工程本身會令污水處理服務的經常費用增加約 0.14%。我們已在建議的排污費內考慮這項增幅。

10. 我們估計工程將開設約 17 個¹職位(13 個工人職位和另外 4 個專業/技術人員職位)，共提供 380 個人工作月的就業。

¹ 這些是最新的預算。在把有關建議提交工務小組委員會考慮前，我們會就著工程計劃的費用和開設的職位數目作最後估算，並附上有關的分項數字。

公眾諮詢

11. 2007 年 3 月 16 日，我們就工程計劃諮詢大埔區議會環境、房屋及工程委員會，並已獲得他們支持進行擬議工程。

對環境的影響

12. 我們已按照《環境影響評估條例》的規定，為整項第 5 階段擴建工程完成環境影響評估研究，而 **342DS** 號工程計劃屬其中的一部分。環境影響評估的結論指出，實施紓減措施後，擬議工程不會對環境造成不可接受的影響。至於施工期間所造成的短期影響，我們會實施紓減措施，控制噪音、塵埃和工地流出的水，以符合既定的標準和指引。這些措施包括使用低噪音的機器/設備，以減低噪音；在工地灑水，以減少塵土飛揚的情況；以及預先妥善處理工地流出的水。我們亦會定期巡視工地，以確保工地妥善實施這些建議的紓減措施和良好的施工方法。

13. 在策劃及設計階段，我們已充分考慮如何盡量減少產生建築和拆卸(下稱「拆建」)物料。我們亦會要求承建商提交廢物管理計劃，供當局批核。廢物管理計劃須載列適當的緩解措施，以避免及減少產生拆建物料，並把物料再用或循環使用。我們會利用運載記錄制度，監管公眾填料和拆建廢料分別運到公眾填料接收設施²和堆填區作棄置的情況。我們會要求承建商把公眾填料與拆建物料分開，以便運至適當的設施處理。我們並會記錄拆建物料的棄置、再用和循環使用情況，藉此進行監察。

14. 我們估計這項工程計劃會產生大約 3 800 公噸拆建物料。我們會在工地再用其中約 500 公噸(佔 13%)，把另外 3 100 公噸(佔 82%)運到公眾填料接收設施供日後再用。此外，我們會把 200 公噸(佔 5%)運往堆填區棄置。這項工程計劃在公眾填料接收設施和堆填區棄置拆建物料的費用，估計總額約為 110,000 元(以單位價格計算，運送到公眾填料接收設施棄置的物料，每公噸收費 27 元；而運送到堆填區的物料，則每公噸收費 125 元³)。

² 公眾填料接收設施已在《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》附表 4 訂明。任何人士均須獲得土木工程拓展署署長發出牌照，才可在公眾填料接收設施棄置公眾填料。

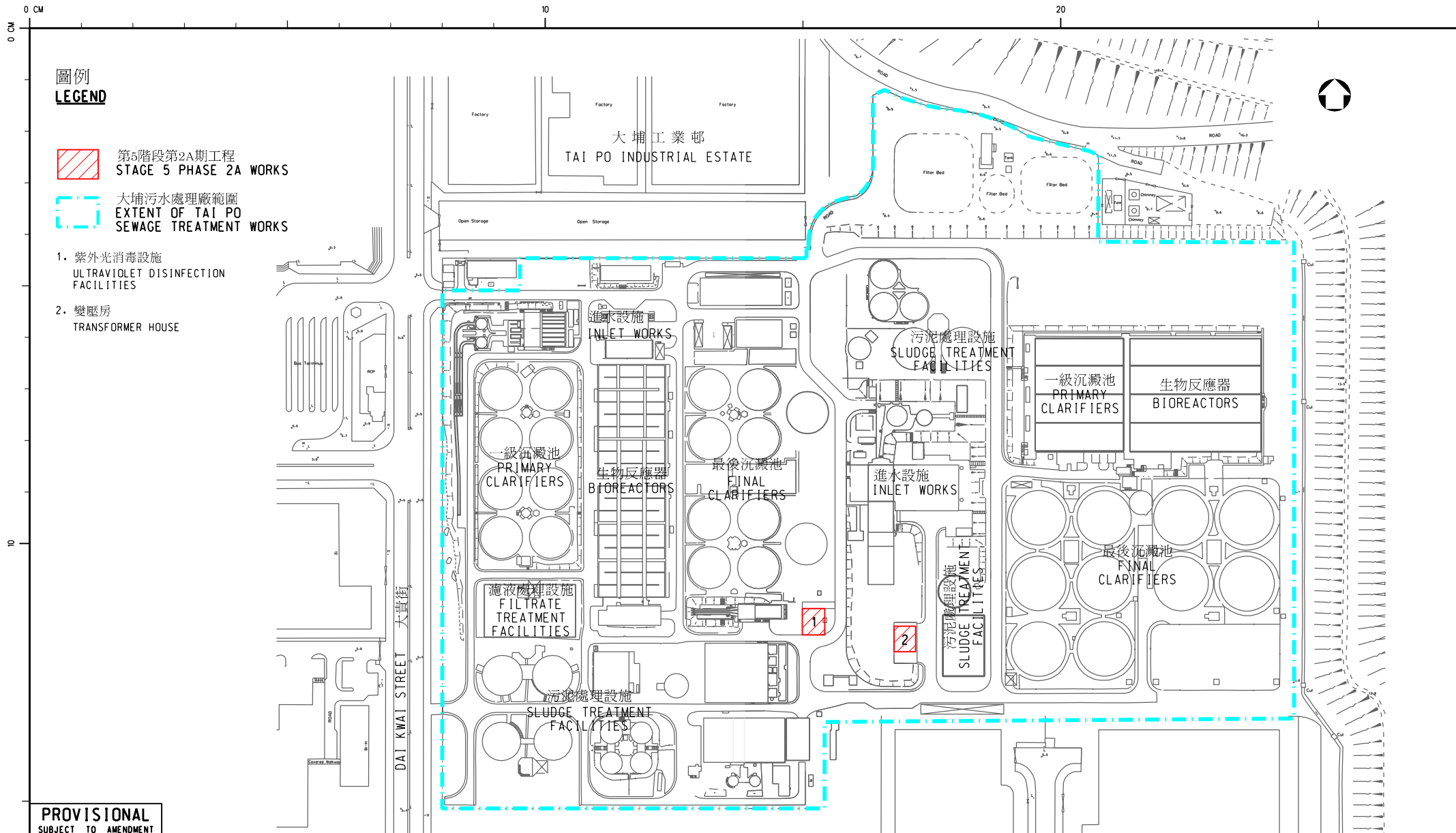
³ 上述估計金額，已包括建造和營運堆填區的費用，以及堆填區填滿後，修復堆填區和進行日後修護工作的支出。不過，這個數字並未包括現有堆填區用地的土地機會

徵詢意見

15. 請各委員支持我們於 2007 年 5 月向工務小組委員會提交建議，把 **342DS** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，預計所需費用約為 5,000 萬元，以期在 2007 年 6 月向財務委員會申請撥款。

環境保護署
2007 年 4 月

成本(估計為每立方米 90 元)，亦不包括現有堆填區填滿後，開設新堆填區的成本(所需費用應會更為高昂)。



PROVISIONAL
SUBJECT TO AMENDMENT

圖則名稱 drawing title

工務計劃項目第 4342DS 號
PWP ITEM NO. 4342DS
大埔污水處理廠第 5 階段第 2A 期工程 - 消毒設施
TAI PO SEWAGE TREATMENT WORKS STAGE 5 PHASE 2A -
DISINFECTION

繪畫 drawn	SIGNED Y.W. YIP	日期 date	22.03.2007
核對 checked	SIGNED Ir T.K. LIU	日期 date	22.03.2007
批核 approved	SIGNED Ir H.S. KAN	日期 date	22.03.2007
部門 office	污水工程部 SEWERAGE PROJECTS DIVISION		

圖則編號 drawing no.	比例 scale
DDN/342DS1/8015	DIAGRAMATIC
保留版權 COPYRIGHT RESERVED	
香港特別行政區政府渠務署 DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION	